



**Consejo Económico  
y Social**

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1995/46/Add.1  
8 de febrero de 1995

ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

COMISION DE DERECHOS HUMANOS  
51° período de sesiones  
Tema 11 del programa provisional

ULTERIOR PROMOCION Y FOMENTO DE LOS DERECHOS HUMANOS Y LAS LIBERTADES  
FUNDAMENTALES, EN PARTICULAR LA CUESTION DEL PROGRAMA Y LOS METODOS  
DE TRABAJO DE LA COMISION

Desarrollo de las actividades de información pública en la esfera  
de los derechos humanos, con inclusión de la Campaña Mundial de  
Información Pública sobre los Derechos Humanos

Informe del Secretario General

INDICE

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
INTRODUCCION . . . . .	1 - 3	2
I. ACTIVIDADES EN MATERIA DE DERECHOS HUMANOS (enero a diciembre de 1994) . . . . .	4 - 26	2
II. ACTIVIDADES ESPECIFICAMENTE RELACIONADAS CON LAS POBLACIONES INDIGENAS . . . . .	27 - 32	8
III. ACTIVIDADES DE LOS CENTROS Y SERVICIOS DE INFORMACION DE LAS NACIONES UNIDAS Y DE LAS OFICINAS DE LAS NACIONES UNIDAS . . . . .	33 - 87	9
A. Servicio de Información de las Naciones Unidas en Ginebra . . . . .	33 - 44	9
B. Centros y servicios de información de las Naciones Unidas en todo el mundo . . . . .	45 - 81	11
C. Oficinas de las Naciones Unidas . . . . .	82 - 87	22

## INTRODUCCION

1. Como Departamento de la Secretaría de las Naciones Unidas que tiene a su cargo primordialmente los programas y actividades de información, el Departamento de Información Pública (DIP) coordina e inicia los proyectos y actividades de información pública de la Campaña Mundial de Información Pública sobre los Derechos Humanos. En su calidad de secretaría del Comité Mixto de Información de las Naciones Unidas, el Departamento promueve las actividades de información de todo el sistema en la esfera de los derechos humanos. Al recurrir a diversos medios de comunicación el Departamento facilita una información eficaz sobre las actividades de las Naciones Unidas en materia de derechos humanos y garantiza la distribución en todo el mundo de material de información pertinente en relación con los derechos humanos.

2. Durante 1994 esta labor se centró en la información acerca de las actividades de las Naciones Unidas en materia de derechos humanos, incluidas las del Alto Comisionado para los Derechos Humanos, la Comisión de Derechos Humanos y las actividades conexas realizadas por las distintas operaciones de mantenimiento de la paz. También se desarrollaron actividades de información pública como actividades complementarias de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos (Viena, 14 a 25 de junio de 1993) y el Año Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo (1993).

3. En el presupuesto por programas para el bienio 1994-1995, el Departamento sigue teniendo un mandato bajo el epígrafe "Derechos humanos". Asimismo sigue teniendo mandatos con respecto a otros programas en esferas conexas, como el desarrollo económico y social y los derechos de determinados grupos, y con respecto a otras cuestiones importantes comprendidas, entre otras, la cuestión de Palestina, la libre determinación, la descolonización y el adelanto de la mujer. Se informa periódicamente a la Asamblea General y a otros órganos intergubernamentales sobre las actividades conexas desplegadas por el Departamento en relación con la esfera o cuestión de que se trate.

### I. ACTIVIDADES EN MATERIA DE DERECHOS HUMANOS (Enero a diciembre de 1994)

4. Entre los diferentes medios de comunicación utilizados por el Departamento en la esfera de los derechos humanos figuran la producción de opúsculos, material de antecedentes, fascículos, artículos de fondo y folletos; películas, programas de radio y televisión, fotografías y exposiciones; información en la prensa de todas las reuniones intergubernamentales sobre derechos humanos; celebración de conferencias de prensa y reuniones de información; establecimiento de contactos con los medios de comunicación; contestación a las preguntas del público; celebración de acontecimientos especiales y otras actividades en relación con el Día de los Derechos Humanos y observancias conexas; la colaboración con organizaciones no gubernamentales; empleo de los recursos de los 67 centros y servicios de información de las Naciones Unidas; y coordinación de las actividades de promoción interinstitucionales. Cabe señalar que la mayor parte de estos proyectos no se financian con cargo a la sección de derechos humanos del presupuesto por programas mencionado en el

párrafo 2 *supra*, sino con cargo a otras secciones del presupuesto por programas. En el presupuesto por programas para el bienio 1994-1995 se incluyeron recursos por valor de 250.000 dólares destinados a actividades de promoción de la información pública sobre derechos humanos.

5. Durante 1994, entre las actividades emprendidas figuraron también la producción de versiones de la Declaración Universal de Derechos Humanos en idiomas oficiales y locales; la reimpresión y publicación en nuevos idiomas de otros instrumentos de derechos humanos y la continuación de la adquisición de documentos y el desarrollo de los servicios de consulta sobre derechos humanos en las bibliotecas de los centros y servicios de información de las Naciones Unidas.

6. Al iniciar las actividades para la Campaña Mundial de Información Pública sobre los Derechos Humanos en 1994, el Departamento aprovecha el impulso generado por las actividades de información emprendidas el bienio anterior para promover la Conferencia Mundial de Derechos Humanos y el Año Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo. En otras esferas del presupuesto el Departamento también está ejecutando considerables programas de información sobre cuestiones económicas y sociales en apoyo de importantes conferencias que se celebrarán en 1995 como la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social (Copenhague, 6 a 12 de marzo), el Noveno Congreso de las Naciones Unidas sobre Prevención del Delito y Tratamiento del Delincuente (El Cairo, 29 abril a 10 de mayo) y la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer (Beijing, 4 a 15 de septiembre).

7. Como en todas estas conferencias se tratarán cuestiones íntimamente relacionadas con los derechos humanos, como la reducción de la pobreza y el desempleo, el fortalecimiento de las normas de justicia penal y el fomento de los derechos de la mujer, en los programas de información conexos también se hará hincapié en esta relación. Entre las actividades previstas figuran la producción de carpetas informáticas de prensa y otros tipos de información impresa; reuniones de información y seminarios para las organizaciones no gubernamentales, los medios de difusión, representantes del mundo académico y otros interesados; la producción de documentales de radio y televisión, y actividades especiales que emprenderán a nivel nacional y regional los centros y servicios de información de las Naciones Unidas. Por ejemplo, con antelación a la Cumbre Mundial el Departamento produjo artículos sobre, entre otras cosas, los derechos humanos y el desarrollo social, la crisis del empleo, la lucha contra la pobreza, la salud: piedra angular del desarrollo social y la vivienda, el empleo y los pobres de las zonas urbanas.

8. Además, la serie ordinaria de días internacionales, especialmente el Día de los Derechos Humanos (10 de diciembre), el Día Internacional de la Mujer (8 de marzo), el Día Internacional para la eliminación de la discriminación racial (21 de marzo) y el Día Internacional para la Erradicación de la Pobreza (17 de octubre) sirve para generar interés en la labor de las Naciones Unidas en la esfera de los derechos humanos. En este sentido, las actividades de divulgación emprendidas por los centros y servicios de información de las Naciones Unidas pueden tener importantes repercusiones (véase la sec. II).

9. El Día de los Derechos Humanos, celebrado el 10 de diciembre de 1993, fue una ocasión para que el Departamento y su red mundial de centros y servicios de información llevaran a cabo actividades a nivel nacional y local encaminadas a promover la comprensión de la labor de la Organización en este ámbito y el apoyo a esa labor. Se destacaron cuestiones específicas de derechos humanos, incluidas las que se reflejan en el próximo Decenio de las Naciones Unidas para la educación en la esfera de los derechos humanos y el próximo Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo, que se iniciarán en 1995. También se destacaron cuestiones como el derecho al desarrollo, los derechos de la mujer, los derechos del niño y los derechos sociales y económicos, así como el Tercer Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial.

10. Para celebrar el Día de los Derechos Humanos de 1994 en la Sede, el Departamento organizó una mesa redonda, en cooperación con el Centro de Derechos Humanos, sobre los preparativos del próximo Decenio de las Naciones Unidas para la educación en la esfera de los derechos humanos. La mesa redonda, en la que participaron el Alto Comisionado para los Derechos Humanos, Sr. José Ayala Lasso, y distinguidos representantes de los gobiernos y de las organizaciones no gubernamentales, fue dirigida por Charlayne Hunter-Gault, corresponsal nacional para el programa noticioso de la televisión estadounidense "The Macneil/Lehrer Newshour". El debate, en que se examinaron cuestiones críticas relativas a la educación en materia de derechos humanos, fue videograbado por el Departamento para que lo usaran los medios de difusión, entre ellos el programa de televisión de la PBS "Rights and Wrongs". El Departamento había distribuido con antelación en todo el mundo el mensaje del Secretario General para el Día de los Derechos Humanos.

11. Para el Día internacional para la Erradicación de la Pobreza el Departamento organizó una ceremonia al aire libre en la gran explanada frente a la entrada de visitantes de la Asamblea General. El evento fue patrocinado por el Departamento, la Misión Permanente de Francia y el Movimiento Internacional ATD Cuarto Mundo. Entre los participantes figuraron el Secretario General, Sr. Boutros Boutros-Ghali, el Embajador Juan Somavia, Representante Permanente de Chile, el Sr. Henryk Sokalski, Coordinador del Año Internacional de la Familia, y el Sr. Ebrima Jobarteh, Secretario General Adjunto de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer. Entre los asistentes figuran miembros de delegaciones, de las organizaciones no gubernamentales, funcionarios de las Naciones Unidas y 300 representantes de familias pobres de 45 países. La labor informativa estuvo a cargo de Univisión, France 2 TV, tres fotógrafos y tres equipos de vídeo de ATD y de la compañía Sony.

12. En el documental "Nuevos horizontes para los derechos humanos", de 30 minutos de duración, que el Departamento produjo en 1991, se da una nueva perspectiva de los problemas de los derechos humanos que plantean situaciones como los desastres ambientales, el SIDA y el terrorismo. Este documental se sigue distribuyendo en todo el mundo en árabe, español, francés e inglés.

13. Los noticiarios de televisión de la serie "Las Naciones Unidas en acción", de tres minutos de duración, producidos semanalmente por el Departamento, se distribuyen a cadenas y estaciones de televisión de todo el mundo en diversos idiomas. En el programa "World Report" de la CNN se presenta periódicamente "Las Naciones Unidas en acción", que se ve en más de 90 países. En 1994 los programas abarcaron, entre otras cosas, los siguientes temas relativos a los derechos humanos: "Misión de Africa subraya el papel del nuevo Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos", "Potenciación de la mujer indígena de Guatemala", "Los gitanos luchan por sobrevivir en una Bosnia desgarrada por la guerra", "Mejoran las perspectivas para el pueblo desplazado de Georgia", "El asilo político se torna más difícil al crecer la corriente de refugiados en el mundo", "Los guatemaltecos indígenas desplazados por el conflicto civil reciben ayuda de las Naciones Unidas", "Grupo de las Naciones Unidas vigila la transición de Sudáfrica a la democracia" y "Los ifugaos del norte de Filipinas se benefician del programa de supervivencia y desarrollo del niño del UNICEF".

14. El programa de televisión "World Chronicle", producido por el Departamento, presenta entrevistas con figuras clave de las Naciones Unidas y de los Estados Miembros sobre diversos problemas mundiales, incluidos los derechos humanos. En 1994 se entrevistó al Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, y el Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia fue el tema de otro programa.

15. El Departamento ha producido una serie de vídeos y guías del alumno, entre ellos una titulada "Teaching about Human Rights: Rights of the Child" (Sobre las Naciones Unidas: Los derechos del niño), producida en 1991. La guía y el vídeo, destinados a los alumnos de los últimos años de primaria y de secundaria, se centran principalmente en los derechos del niño, y se venden actualmente en español, francés e inglés. En la guía se incluyen varios ejemplos de clase y lecturas sobre diversas cuestiones de los derechos humanos, que pueden adaptarse y copiarse libremente. De esta manera, puede accederse a la información educacional en un formato de uso fácil a un costo mínimo.

16. En las publicaciones del Departamento Crónica ONU y Yearbook of the United Nations se siguió divulgando información sobre las cuestiones de derechos humanos, comprendida la labor de la Comisión de Derechos Humanos, de la Asamblea General y de los demás órganos pertinentes de las Naciones Unidas. En su número de marzo, la Crónica ONU presentó los siguientes artículos relacionados con los derechos humanos: "La crisis yugoslava - una guerra terrible sigue haciendo estragos", "El nuevo Alto Comisionado de la ONU será el paladín de los derechos en todo el mundo", "Nueva Declaración para poner fin a la violencia contra la mujer" y "Racismo: Proclamación del Tercer Decenio".

17. El número de junio de la Crónica ONU contenía artículos como: "Haití - Regresan observadores civiles de derechos humanos", "Derechos humanos - La Comisión se enfrenta a nuevas realidades", "Alto Comisionado para los Derechos Humanos: La voz moral de la humanidad" y "La condición de la mujer

- La Comisión examina la igualdad de salarios y los problemas de la mujer urbana".

18. El Departamento se refirió frecuentemente a las cuestiones de derechos humanos en las sesiones de información que celebra semanalmente en la Sede para las organizaciones no gubernamentales. Diez de esas sesiones estuvieron dedicadas a cuestiones de derechos humanos en 1994, y asistieron a cada una de ellas entre 100 y 200 participantes en representación de las 1.200 organizaciones no gubernamentales de todo el mundo directamente vinculadas con el Departamento.

19. La Dependencia de Información al Público del Departamento y los centros de coordinación en materia de derechos humanos y poblaciones indígenas de la División de Promoción y Servicios al Público del Departamento atendieron diariamente numerosas solicitudes de información y publicaciones sobre derechos humanos. Desde el 1º de enero hasta el 30 de noviembre de 1994 la Dependencia de Difusión y Comunicaciones del Departamento distribuyó 98 títulos de publicaciones de derechos humanos del Departamento en los seis idiomas oficiales (más algunos otros). Gracias a la distribución electrónica pudo distribuirse 295 textos diferentes de derechos humanos, entre otros, comunicados de prensa, documentos básicos, declaraciones del Secretario General y documentos de las Naciones Unidas, en 8.384 puntos de distribución.

20. Durante el mismo período el servicio de visitantes de la Sede organizó 60 sesiones informáticas, para un total de 2.128 visitantes, sobre cuestiones de derechos humanos (incluidos la discriminación racial, la mujer y el apartheid así como los derechos humanos en general) y organizó proyecciones especiales de películas o vídeos para otros visitantes. Además, se suministró información sobre la labor de las Naciones Unidas en materia de derechos humanos a los 359.670 visitantes de la Sede de las Naciones Unidas en 1994.

21. El Departamento incluyó periódicamente información sobre derechos humanos y cuestiones conexas en sus programas semanales de radio en los idiomas oficiales y no oficiales. Incluidas las versiones en diversos idiomas, de enero a noviembre de 1994 se prepararon más de 284 crónicas sobre cuestiones de derechos humanos. También se incluyeron cuestiones de derechos humanos y temas conexos en los programas de radio del Departamento sobre asuntos de actualidad, como "Perspective", programa documental semanal de 15 minutos de duración que transmiten unas 350 emisoras de radio de todo el mundo.

22. Durante el período a que se refiere el informe, el Departamento siguió dando amplia difusión por la prensa, la radio y la televisión a las actividades de las Naciones Unidas relacionadas con los derechos humanos, incluidas las actuaciones de todos los órganos intergubernamentales de las Naciones Unidas que se ocupan de los derechos humanos, como la Comisión de Derechos Humanos y sus diversos comités y grupos de trabajo, el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer, el Comité contra la Tortura y la labor del Alto Comisionado para los Derechos Humanos, y los relatores especiales sobre cuestiones de derechos humanos. Desde enero hasta

fines de noviembre de 1994 el Departamento publicó 475 comunicados de prensa en inglés y 450 en francés sobre cuestiones de derechos humanos.

23. En la Sede, el Departamento ayudó a organizar conferencias de prensa con el Representante Especial del Secretario General sobre la situación de los derechos humanos en Camboya, el Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos en el Iraq y el experto nombrado para realizar un estudio sobre los niños en los conflictos armados.

24. El Año Internacional de la Familia (1994) proporcionó otro cauce más a las actividades de información pública en la esfera de los derechos humanos. A principios de 1994 se imprimió una carpeta informativa para la prensa sobre el Año Internacional en español, francés e inglés, con la historia de los derechos humanos y el papel de la familia en esta materia. En coproducción con la TVE de Londres se produjo y distribuyó una videocinta de 30 minutos titulada "Honey I'm Home", en la que se trataban los problemas de familias en dificultades y cuestiones conexas de derechos humanos.

25. El Departamento dio publicidad en la prensa y los medios audiovisuales al nombramiento por el Secretario General del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos. Las actividades del Alto Comisionado tuvieron una amplia cobertura en los comunicados de prensa y en los programas de radio del Departamento. En 1994 se dedicaron 24 programas de radio y 31 comunicados de prensa a sus actividades. En junio de 1994 el Departamento envió a un productor de televisión y a un equipo de cámara local para que acompañara al Alto Comisionado en su visita a Rwanda. Se produjo un programa de televisión de la serie "La ONU en acción" (véase el párr. 13) que se distribuyó a las cadenas televisivas de más de 60 países. Se filmaron películas adicionales sobre la labor del Alto Comisionado destinadas a otras producciones televisivas del Departamento. Entre otras actividades en la Sede se incluyen la organización de dos conferencias de prensa y una entrevista del Washington Post con el Alto Comisionado.

26. Las publicaciones producidas o iniciadas por el Departamento en 1994 incluyeron:

Declaración Universal de Derechos Humanos (reimpresión - DPI/15) español e inglés;

Declaración sobre el derecho al desarrollo (reimpresión - DPI/918) español, francés e inglés;

Carta Internacional de Derechos Humanos (DPI/925/Rev.1) árabe, chino y ruso;

Semillas de una nueva sociedad: las poblaciones indígenas y las Naciones Unidas (libro DPI/1434) español e inglés;

Línea directa de fax de 24 horas para informar sobre las violaciones de los derechos humanos (nota de antecedentes DPI/1550HR), en los seis idiomas oficiales;

Los derechos humanos y la cultura (artículo de fondo DPI/1551HR) en los seis idiomas oficiales;

Cuadro mural de los derechos humanos de las Naciones Unidas (DPI/1549HR) Ideado para ilustrar los mecanismos de derechos humanos de las Naciones Unidas y sus relaciones, y destinado a las escuelas y las organizaciones no gubernamentales, el cuadro se producirá en los seis idiomas oficiales;

Decenio Internacional 1995-2004 (Poblaciones indígenas) (artículo de antecedentes DPI/1608HR) español, inglés.

## II. ACTIVIDADES ESPECIFICAMENTE RELACIONADAS CON LAS POBLACIONES INDIGENAS

27. Aunque en la sección anterior se han descrito algunas actividades relacionadas con las poblaciones indígenas, en la presente sección se presentará un análisis más detallado al respecto. El Departamento publicó un número conmemorativo del boletín informativo para el Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo (DPI/1579) del Centro de Derechos Humanos. El boletín, que lleva la firma y la tipografía del Departamento para los poblaciones indígenas, fue producido a principios de diciembre para la inauguración del Decenio en la Asamblea General.

28. A petición de grupos indígenas, del Centro de Derechos Humanos y de la Presidenta del Grupo de Trabajo sobre Poblaciones Indígenas, el Departamento ha preparado un libro, Semillas de una nueva sociedad (mencionado supra) para conmemorar el Año Internacional y dar publicidad a la proclamación del Decenio. El libro contiene pasajes de los discursos pronunciados por indígenas en la ceremonia de inauguración del Año, celebrada el 10 de diciembre de 1992 en la Asamblea General, así como una descripción de la labor del sistema de las Naciones Unidas destinada a mejorar la vida de los indígenas.

29. El Departamento estuvo representado en la reunión técnica previa al período de sesiones del Grupo de Trabajo sobre Poblaciones Indígenas, celebrada en Ginebra del 25 al 29 de julio de 1994. Semillas de una nueva sociedad se distribuyó en inglés en ese período de sesiones.

30. El Departamento prestó servicios informativos de prensa y televisión sobre el período de sesiones de 1994 del Grupo de Trabajo e información radiofónica en español e inglés. Se hicieron entrevistas en varios idiomas para programas de radio que se emitirán más adelante durante el Decenio. Una vez aprobada por la Asamblea General, la Declaración de Derechos de las Poblaciones Indígenas se publicará en todos los idiomas oficiales.

31. En 1994 también se puso a disposición de los interesados en español, francés y noruego un vídeo de 15 minutos en inglés, "Los pueblos indígenas - Hacia una nueva sociedad", en que se describe la vida de las poblaciones indígenas en el Amazonas y en Noruega.



32. Además, los 67 centros y servicios de información y las oficinas de las Naciones Unidas organizaron numerosas actividades para promover el Año. (Véase en la siguiente sección una relación de estas actividades.)

III. ACTIVIDADES DE LOS CENTROS Y SERVICIOS DE INFORMACION DE LAS NACIONES UNIDAS Y DE LAS OFICINAS DE LAS NACIONES UNIDAS

A. Servicio de Información de las Naciones Unidas en Ginebra

33. Por su proximidad al Centro de Derechos Humanos, al Servicio de Información de las Naciones Unidas en Ginebra le corresponde una función especial en la promoción de la labor de las Naciones Unidas en materia de derechos humanos, incluida la del Alto Comisionado. De enero a fines de diciembre de 1994, el Servicio de Información de las Naciones Unidas en Ginebra seguirá encargándose de divulgar, por medio de la prensa, la radio y programas audiovisuales, las actividades que llevan a cabo los órganos especializados que se reúnen en Ginebra y están encargados de promover y proteger los derechos humanos en todo el mundo.

34. Entre las actividades figuraba asimismo la publicación de artículos editoriales y de opinión, y la organización de 24 conferencias de prensa y varias entrevistas con los medios de difusión en nombre del Alto Comisionado para los Derechos Humanos y de los presidentes de los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos. Esas entrevistas se concertaron con varias organizaciones de prensa y otros medios de difusión, entre ellas el Servicio Mundial de Radio de la BBC, la CNN, la Tribune de Genève y otros periódicos de esa ciudad, ABC Radio y otros.

35. Durante ese mismo período se hicieron llegar a los medios de difusión y a otros destinatarios 882 comunicados de prensa relacionados con los derechos humanos (477 en inglés y 405 en francés). También se publicaron 24 boletines de las organizaciones no gubernamentales y se celebraron 11 reuniones de información de las organizaciones no gubernamentales dedicadas a cuestiones de los derechos humanos.

36. En 1994 el Servicio de visitantes organizó más de 15 sesiones informativas sobre cuestiones de derechos humanos, distribuyó un folleto sobre la educación en materia de derechos humanos a grupos escolares y se esforzó en incrementar la enseñanza de las Naciones Unidas en las escuelas mediante la preparación y distribución de carpetas de información sobre los derechos humanos para los centros de enseñanza.

37. Durante el período de que se informa la Dependencia de Medios Electrónicos del Servicio produjo 114 informes, programas y anuncios radiofónicos sobre derechos humanos y 27 programas de televisión, todos para su distribución en todo el mundo. Los programas de televisión y de radio producidos en 1994 versaron, entre otros temas, sobre el 50º período de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos, todos los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos, así como conferencias de prensa concedidas por el Alto Comisionado para los Derechos Humanos y dirigentes

gubernamentales y estatales. El Servicio también se encargó de informar sobre lo anterior a World Television News, Reuters Television, CNN, la televisión suiza y otros medios de difusión. Además, durante este período hubo 152 proyecciones de películas sobre temas relacionados con los derechos humanos y 23 exposiciones fotográficas.

38. El Servicio preparó asimismo en 1994 los siguientes documentos especiales para la prensa: "Antídoto para el veneno de las generaciones futuras: medidas adoptadas por las Naciones Unidas contra el racismo y la discriminación racial", "Unas medidas urgentes de las Naciones Unidas pueden hacer que disminuyan las matanzas en Rwanda" (por el Alto Comisionado, publicado en el International Herald Tribune, el 24 de mayo de 1994) y "La Comisión de Derechos Humanos debatirá la situación de los derechos humanos en Rwanda durante un período extraordinario de sesiones".

39. Para el Día de los Derechos Humanos de 1994 el Servicio de Información de las Naciones Unidas en Ginebra organizó una conferencia de prensa con el Alto Comisionado para los Derechos Humanos y distribuyó carpetas para la prensa. El primerísimo mensaje del Alto Comisionado con ocasión del Día de los Derechos Humanos, traducido al inglés por el Servicio en Ginebra, fue distribuido con el mensaje del Secretario General a las oficinas de prensa, a las misiones permanentes, a las organizaciones no gubernamentales y al público en general. En la Sala de Pasos Perdidos del Palacio de las Naciones se montó una exposición de dibujos y pinturas alusivos a todos los artículos de la Declaración Universal de Derechos Humanos y se proyectó la película "Nuevos horizontes para los derechos humanos" producida por el Departamento. Se colocaron carteles sobre cuestiones de derechos humanos en la entrada de la cafetería y del cine del Palacio de las Naciones, y se puso a disposición de la prensa, las organizaciones no gubernamentales y el público documentación sobre diferentes cuestiones de derechos humanos.

40. Aparte del Día de los Derechos Humanos, se organizaron eventos especiales en relación con varias otras celebraciones conexas. Para el Día Internacional de la Mujer el servicio organizó una proyección de películas especiales sobre la igualdad de la mujer. También se expusieron en otros lugares del Palacio de las Naciones muestras de la labor de mujeres artistas y fotografías de mujeres de todo el mundo.

41. Para el Día Internacional de la Eliminación de la Discriminación Racial el Servicio organizó, en cooperación con el Centro de Derechos Humanos, una mesa redonda sobre el tema "El Tercer Decenio de las Naciones Unidas de la Lucha contra el Racismo: el reto de luchar contra la discriminación racial y la intolerancia conexas en una sociedad democrática, desarrollando sugerencias específicas". La mesa redonda estuvo dirigida por el Sr. Ibrahima Fall, Subsecretario General de Derechos Humanos.

42. En el Día Internacional de la Familia, celebrado el 16 de mayo en Ginebra, tuvo lugar una reunión organizada por el Servicio y el Centro de Derechos Humanos sobre el tema "La familia, la pobreza y los derechos humanos". Hicieron declaraciones el Sr. Fall, el Dr. Hiroshi Nakajima, Director General de la Organización Mundial de la Salud,

el Sr. Philip Alston, Presidente del Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, y representantes de las organizaciones no gubernamentales.

43. Para celebrar el Día Internacional para la Erradicación de la Pobreza el Servicio organizó una ceremonia en que participaron el Sr. Fall y otras personas de diversas partes de Suiza, con respaldo del Movimiento Internacional ATD Cuarto Mundo. La ceremonia fue acompañada por una exposición de cuadros pintados por niños sobre el tema de la pobreza.

44. Para el 32º período de sesiones del programa de estudios para graduados, el Servicio organizó programas para 64 estudiantes procedentes de 41 países. El período de sesiones de tres semanas se centró en la labor de las Naciones Unidas en la esfera de los derechos humanos e incluyó grupos de trabajo sobre el desarrollo, los derechos humanos, el medio ambiente y cuestiones humanitarias.

B. Centros y servicios de información de las Naciones Unidas  
en todo el mundo

45. Durante 1994 la red de 67 centros y servicios de información del Departamento desempeñó un papel importante en el fomento de los objetivos de la Campaña Mundial de Información Pública sobre los Derechos Humanos y amplió considerablemente su labor de divulgación a medios informativos, organizaciones no gubernamentales, representantes del mundo académico y otros interesados. Se organizaron actividades especiales de información para promover el Día de los Derechos Humanos y otros acontecimientos relacionados con los derechos humanos.

46. En 1994 los centros y servicios siguieron difundiendo material pertinente procedente de la Sede, como carpetas de información para la prensa, notas de antecedentes, comunicados de prensa y documentos oficiales, traduciéndolo a los idiomas locales cuando era apropiado. También organizaron actos públicos, reuniones, asambleas públicas y sesiones de información, o asistieron a ellos; participaron en seminarios, debates con especialistas y conferencias para establecimientos docentes y de otro tipo; y concedieron entrevistas a los medios de difusión.

47. En la siguiente sección se destacan las principales actividades realizadas por algunos centros y servicios desde enero hasta fines de diciembre de 1994. Por razones de brevedad, esta reseña no es exhaustiva, sino que más bien tiene por objeto ilustrar la variedad de las actividades emprendidas y los resultados logrados.

Accra

48. Durante el año el Centro mantuvo estrecho contacto de trabajo con diversos grupos locales dedicados a la promoción de los derechos humanos, proporcionando periódicamente información pertinente a funcionarios públicos, organizaciones no gubernamentales, instituciones judiciales y educacionales y medios de difusión. El 9 de diciembre el Centro organizó una conferencia de prensa, presidida conjuntamente por el Director del Centro, un miembro del

Parlamento y un representante de las Naciones Unidas. El Director hizo una reseña general de la labor de la Organización y su papel en la promoción de los derechos humanos en todo el mundo, incluida la inauguración del Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo, y del Decenio de las Naciones Unidas para la educación en las esfera de los derechos humanos. Se dio lectura en la reunión al mensaje del Secretario General y antes de la Conferencia se mostró el vídeo "Naciones Unidas, los pueblos indígenas - hacia una nueva sociedad". El 9 de diciembre se publicó como comunicado de prensa el mensaje del Secretario General, que fue distribuido ampliamente.

#### Argel

49. El Centro, en cooperación con la televisión nacional argelina, difundió anuncios publicitarios sobre la Declaración Universal de Derechos Humanos la semana del 7 al 12 de diciembre. En colaboración con el Instituto Universitario de Derecho, el Centro organizó del 5 al 10 de diciembre una exposición de documentos de derechos humanos de las Naciones Unidas. Además, la organización no gubernamental l'Observatoire des droits de l'homme organizó con la Escuela Nacional de Administración un debate sobre el tema "La protección internacional de los derechos humanos".

#### Asunción

50. El Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y el UNICEF patrocinaron el lanzamiento del libro Cuarenta minutos con los derechos humanos, publicado por el Ministerio de Educación. El libro será utilizado como manual de enseñanza. En este evento se dio lectura al mensaje del Secretario General. Las organizaciones no gubernamentales, algunas organizaciones independientes y la Oficina de las Naciones Unidas organizaron varios actos del 3 al 11 de diciembre para conmemorar el Día de los Derechos Humanos. Entre ellos hubo un programa que duró todo un día con las siguientes actividades: un programa de radio, el lanzamiento del periódico El Espejo y un concierto organizado por el Movimiento Humanista, un cursillo para supervisores de primaria sobre "Los derechos humanos como eje central de una educación democrática", patrocinado por el Ministerio de Educación, y un homenaje a las víctimas de asesinatos y desapariciones involuntarias, organizado por organizaciones no gubernamentales de los derechos humanos y organizaciones independientes. El Centro preparó y distribuyó varios comunicados de prensa, y se distribuyó material informático sobre los derechos humanos a las organizaciones no gubernamentales en la capital y otros lugares del país.

#### Atenas

51. En un evento especial organizado por la Asociación de las Naciones Unidas de Grecia el 8 de diciembre el Presidente de Chipre habló sobre el tema "La realización de los derechos humanos: condición indispensable para la coexistencia pacífica". Las organizaciones no gubernamentales Movimiento Ciudadano contra el Racismo y la Fundación de los Derechos Humanos organizaron debates sobre cuestiones de derechos humanos y sobre "Los derechos humanos y Albania". En cooperación con el Ministerio de Salud

y Bienestar Social, la Fundación de los Derechos Humanos también organizó un debate sobre "La familia y los derechos de los niños en el contexto de los cambios sociales modernos" el 22 de diciembre. El Secretario General del Ministerio de la Juventud anunció una campaña de tres años de duración contra el racismo y el ultranacionalismo. El Centro también cooperó con las autoridades griegas y organizaciones no gubernamentales locales para promover el Decenio de las Naciones Unidas para la educación en la esfera de los derechos humanos.

#### Beirut

52. El Centro dio amplia difusión al mensaje del Secretario General en árabe, que también fue difundido por prácticamente toda la prensa escrita, la televisión y las estaciones de radio. El oficial nacional del Centro informó a los estudiantes de la Universidad Americana del Líbano sobre los derechos humanos. Se distribuyó entre los presentes la Declaración Universal de Derechos Humanos. Para acompañar una conferencia dictada por el jefe de la Asociación Libanesa de Derechos Humanos, el Centro distribuyó 500 ejemplares en árabe del documento de antecedentes "Preguntas y respuestas sobre derechos humanos", elaborado por el Departamento, y organizó la proyección de la película "La Declaración Universal de Derechos Humanos" por Tele-Liban.

#### Brazzaville

53. El Centro de Brazzaville produjo una nota informativa titulada "Instruments internationaux de protection et de promotion des droits de l'homme" (Instrumentos internacionales de protección y de promoción de los derechos humanos) y distribuyó la Declaración Universal de Derechos Humanos. El mensaje del Secretario General se distribuyó entre los distintos ministerios, las embajadas, las organizaciones no gubernamentales y las instituciones académicas y organismos de las Naciones Unidas. El 9 de diciembre el Centro organizó una mesa redonda con el Ministro de Cultura Democrática y Derechos Humanos, periodistas y organizaciones no gubernamentales de derechos humanos. El debate se centró en la aplicación de los derechos humanos en el Congo y el mundo, y contó con la asistencia de 150 personas. Antes del evento, se presentaron tres vídeos de las Naciones Unidas sobre los derechos humanos. El Centro también organizó, con la participación de la Asociación de las Naciones Unidas del Congo, una exposición de carteles, fotografías y otros materiales para ilustrar las actividades de las Naciones Unidas sobre los derechos humanos en todo el mundo.

#### Bruselas

54. Muchas universidades y organizaciones no gubernamentales en Bélgica, Luxemburgo y los Países Bajos organizaron celebraciones especiales del Día de los Derechos Humanos. El Centro de Información de las Naciones Unidas en Bruselas dio apoyo logístico e informativo a las actividades, en particular los programas siguientes: "Derechos económicos, sociales y culturales: instrumentos internacionales", organizado por el Centro Universitario belga; "Conferencia Europea sobre la Vigilancia de los Derechos del Niño",

organizada del 11 al 14 de diciembre por el Centro de Derechos del Niño de la Universidad de Ghent; "Los derechos humanos y las instituciones de Bretton Woods", organizado por el instituto de investigación Gresea y algunas organizaciones no gubernamentales, y una ceremonia especial de entrega de premios de derechos humanos, organizada por la Liga Holandesa de Derechos Humanos.

55. El mensaje del Secretario General fue enviado como comunicado de prensa a 100 puntos de distribución. Se distribuyeron 1.000 copias de la Carta Internacional de Derechos Humanos y 500 copias de la Convención sobre los Derechos del Niño y diversos diarios publicaron artículos alusivos al Día de los Derechos Humanos. El 10 de febrero de 1994, el oficial encargado concedió una entrevista al boletín de Amnistía Internacional de Bélgica sobre las actividades de las Naciones Unidas en la esfera de los derechos humanos y la función que cumplen las organizaciones no gubernamentales. El Centro de Información de Bruselas también completó la versión en holandés de la Carta Internacional de Derechos Humanos y de la Convención sobre los Derechos del Niño, que se distribuyeron en Bélgica y en los Países Bajos.

#### Bucarest

56. A comienzos de 1994, el Centro de Información de las Naciones Unidas entregó a la Asociación Rumana de Derecho Humanitario 86 convenciones, declaraciones y resoluciones de las Naciones Unidas sobre derechos humanos, que se tradujeron al rumano y que la Asociación publicó como volumen II de Los derechos humanos en el sistema de las Naciones Unidas. Los días 7 y 8 de marzo, la Asociación Rumana de Derechos Humanos organizó un seminario sobre los derechos de las minorías nacionales, al que asistieron representantes de partidos políticos y organizaciones no gubernamentales del país. El Día de los Derechos Humanos en 1994 se organizó una ceremonia oficial junto con la Asociación Rumana de Derecho Humanitario y el Ministerio del Interior, a la que asistieron 450 personas y en la que tomaron la palabra el Ministro, representantes de organizaciones no gubernamentales y catedráticos universitarios. El director del Centro leyó el mensaje del Secretario General. Tres estaciones de televisión, dos emisoras de radio y la prensa escrita dieron abundante noticia de la ceremonia. El Instituto Rumano de Derechos Humanos organizó otros actos en Bucarest y las organizaciones no gubernamentales y clubes, actos en todo el país. El Ministro de Justicia hizo uso de la palabra en el acto organizado por el Instituto Rumano de Derechos Humanos y se dio lectura al mensaje del Secretario General. Además, el 9 de diciembre se transmitió una entrevista con un funcionario superior del Centro de Derechos Humanos acerca de las actividades sobre el terreno en materia de derechos humanos.

#### Buenos Aires

57. El Centro organizó una mesa redonda sobre la discriminación racial con ocasión del Día Internacional de la Eliminación de la Discriminación Racial, como actividad precursora del proyectado Año de las Naciones Unidas para la Tolerancia. En ella participaron representantes de la población indígena, grupos étnicos, trabajadores migratorios y las comunidades armenia y judía,

ante los 86 asistentes al acto. El 4 de diciembre, el Centro de Información de las Naciones Unidas patrocinó el segundo encuentro juvenil pro paz, en colaboración con la Organización de la Juventud Judía y otras seis organizaciones juveniles, en Buenos Aires. Durante el encuentro se celebraron varias mesas redondas, se encendió la antorcha de la paz y se ofreció un concierto al aire libre. La Asamblea Permanente por los Derechos Humanos, una organización no gubernamental local, patrocinó la participación del Centro de Información en un seminario sobre la violencia de instituciones minoritarias contra los adolescentes. En el propio local del Centro tuvo lugar una ceremonia con motivo del Día de los Derechos Humanos y el Centro distribuyó material de información. Se dio lectura al mensaje del Secretario General, que fue repartido a los medios de comunicación y a las instituciones interesadas. Del 26 al 30 de diciembre, el Centro organizó la primera celebración de las Naciones Unidas en miniatura en español, para 250 estudiantes de 45 escuelas. Entre las cuestiones de derechos humanos se debatieron la situación de los derechos humanos en Rwanda y las violaciones de los derechos humanos de la población indígena del mundo. Durante el año, el director del Centro también participó en un programa de televisión sobre los derechos humanos y los ancianos.

#### El Cairo

58. El mensaje del Secretario General fue traducido al árabe, leído y distribuido a los medios de comunicación y otras instituciones de Egipto.

#### Copenhague

59. Como parte de la publicación UN Facts, preparada por el Centro en cuatro idiomas nórdicos, se publicó un documento de antecedentes de 12 páginas sobre el Día de los Derechos Humanos, basado en material recibido de la Sede. Asimismo, el Centro ha terminado la traducción al finlandés y al sueco de la Declaración Universal de Derechos Humanos.

#### Dakar

60. Para celebrar el Día de los Derechos Humanos, el Centro organizó una carrera de seis kilómetros por las calles de la capital senegalesa, en la que participaron 700 personas. Dio la salida el Ministro de Estado y fue muy jaleada en los medios de comunicación. En la carrera participaron diversos sectores de la sociedad, inclusive alumnos de las escuelas, personal diplomático, dirigentes políticos, oficiales y soldados del ejército senegalés, que llevaron camisetas suministradas por el Centro de Información de las Naciones Unidas con el emblema impreso del quincuagésimo aniversario y las palabras "Nosotros los pueblos de las Naciones Unidas...". El director del Centro dio lectura al mensaje del Secretario General, que fue distribuido a todos los participantes y luego transmitido por la radio y la televisión nacionales. Además, el 10 de diciembre el programa de radio semanal del Centro, de 30 minutos de duración, fue dedicado a los derechos humanos.

### Islamabad

61. En sendos mensajes con motivo del Día de los Derechos Humanos, el Presidente, el Primer Ministro y el jefe de la oposición pidieron que se protegieran y promovieran los derechos humanos fundamentales. El Centro de Información de las Naciones Unidas en Islamabad repartió material de información a organizaciones gubernamentales y no gubernamentales, instituciones académicas y medios de comunicación. El mensaje del Secretario General, al que se dio lectura durante un acto especial organizado por el centro nacional del Pakistán, fue ampliamente distribuido. El Centro suministró información para un acto especial organizado por la División de Derechos Humanos del Ministerio de Asuntos Jurídicos y Parlamentarios y para otros cuatro actos conmemorativos en las cuatro provincias del país. Se efectuó además una marcha en favor de los derechos humanos organizada por el Comisionado de Derechos Humanos del Pakistán. El Centro de Información distribuyó carteles alusivos a la Declaración Universal a varios activistas en la esfera de los derechos humanos para exhibirlos en celebraciones y exposiciones conmemorativas e hizo arreglos para una extensa cobertura de prensa, incluyendo una media hora de transmisión por Radio Pakistán de un debate sobre la situación de los derechos humanos en todo el mundo.

### Lagos

62. En febrero de 1994, la directora asistió a una ceremonia organizada por Human Rights Africa para galardonar a individuos y organizaciones por sus excepcionales servicios sobre el terreno. Las Naciones Unidas estuvieron entre las organizaciones premiadas. Se distribuyó material sobre los derechos humanos producido por el Departamento de Información Pública (DIP). Bajo el lema "Actuemos ahora en pro de un mundo justo y estable", el Centro de Información de las Naciones Unidas en Lagos organizó una exposición de 15 artistas, de una semana de duración, para promover los temas centrales de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, así como una ceremonia especial con motivo del Día de los Derechos Humanos. Se leyó el mensaje del Secretario General y un antiguo embajador nigeriano en Etiopía y ante la Organización de la Unidad Africana pronunció el discurso de fondo sobre el desarrollo social y la pobreza material. En sus palabras a los 200 asistentes, la directora del Centro destacó la proclamación del Decenio de las Naciones Unidas para la educación en la esfera de los derechos humanos y del Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo. En el acto se distribuyó documentación elaborada por el DIP.

### Lomé

63. En colaboración con la Fédération togolaise y las asociaciones de clubes de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) del Togo, el Centro organizó una asamblea nacional juvenil en Lomé con el lema "Los derechos del niño y la familia". Al acto, que fue transmitido íntegramente por radio y televisión, asistieron el Ministro de Derechos Humanos y Solidaridad Nacional y representantes del sistema de las Naciones Unidas. Según una encuesta realizada entre 600 jóvenes togoleses, la Declaración Universal de Derechos Humanos es el documento más



popular en materia jurídica. El Centro distribuyó copias de la Declaración a todos los asistentes. Luego, se proyectó un vídeo sobre la Declaración Universal.

#### Londres

64. En el Reino Unido, la ceremonia ecuménica anual organizada por la Asociación pro Naciones Unidas del Reino Unido y Amnistía Internacional el 10 de diciembre no sólo celebró el Día de los Derechos Humanos sino que también proclamó el Año de las Naciones Unidas para la Tolerancia. Se pusieron a disposición del público copias del mensaje del Secretario General, la Declaración Universal de Derechos Humanos, la Convención sobre los Derechos del Niño y otros documentos. Este año, el oficial encargado del Centro dio lectura al mensaje del Secretario General y el reverendo Eric Brown, miembro de la Comisión para la igualdad racial, pronunció el discurso de fondo. El mensaje también fue enviado por correo a las más de 1.000 personas que figuran en la lista de envíos del Centro. El 9 de diciembre, un representante de la Asociación pro Naciones Unidas del Reino Unido entregó al Primer Ministro en el 10 de Downing St. la petición que un grupo representativo de la comunidad sij en el Reino Unido presentó al Centro de Información en Londres.

#### Moscú

65. El Centro de Información de las Naciones Unidas tradujo al ruso el mensaje del Secretario General y lo distribuyó ampliamente a los principales periódicos y emisoras. El Centro también organizó un seminario en colaboración con la organización no gubernamental rusa "Educadores por la paz y el entendimiento", al que asistieron activistas en la esfera de los derechos humanos, periodistas, miembros de la comisión presidencial de derechos humanos, funcionarios gubernamentales y eruditos. Se distribuyó material de información y la televisión de la ciudad de Moscú, que tiene una teleaudiencia de 15 millones de personas, transmitió la película "La Declaración Universal de Derechos Humanos". El oficial encargado del Centro hizo la declaración de apertura del Seminario internacional sobre la enseñanza de los derechos humanos, copatrocinado por el Centro de Información, la Fundación internacional de Moscú de apoyo a la UNESCO, diversos departamentos gubernamentales y el centro de investigación de los derechos humanos de Moscú, así como una declaración ante un grupo de estudiantes universitarios de Moscú en las oficinas del Centro de Información. El Centro distribuyó a los asistentes documentación elaborada por el DIP, documentos de antecedentes y hojas informativas relacionadas con cuestiones de derechos humanos. En junio, el Centro de Información participó en el tercer seminario sobre los derechos humanos, organizado por el Movimiento internacional de maestros para la paz y la comprensión mutua y el Instituto de estudios avanzados de especialistas en educación de la región de Moscú, al que asistieron activistas en la esfera de los derechos humanos, eruditos y funcionarios gubernamentales.

Nueva Delhi

66. El Centro Internacional Indio copatrocinó el programa del Centro de Información con motivo del Día de los Derechos Humanos el 11 de diciembre, en que se presentó Tappattam (una danza a ritmo de tambores de Tamil Nadu). Entre los invitados de honor estaban el Presidente de la Comisión Nacional de Derechos Humanos de la India y un miembro de la delegación india ante la Comisión de Derechos Humanos quien habló sobre los derechos humanos. El mensaje del Secretario General fue distribuido a los medios de comunicación impresos y electrónicos y los asistentes recibieron documentación elaborada por el DIP. Además, el número del boletín del Centro del 10 de diciembre trataba de las actividades en la esfera de los derechos humanos.

Uagadugú

67. Del 28 al 30 de junio de 1994, el Centro organizó un curso práctico patrocinado por dos organizaciones no gubernamentales locales, sobre la promoción y protección de los derechos humanos. El Centro estuvo representado en una conferencia que pronunció el Secretario General Adjunto de Derechos Humanos, Sr. Ibrahim Fall. Con motivo del Día de los Derechos Humanos, el director dio lectura al mensaje del Secretario General que fue transmitido durante los noticiarios del mediodía y tarde de las emisoras nacionales de televisión y radio. El Día de los Derechos Humanos, el Centro de Información de las Naciones Unidas en Uagadugú organizó, conjuntamente con varias organizaciones no gubernamentales, una conferencia pública sobre los derechos humanos en el Africa antigua, tradición y modernidad, pronunciada por el Ministro de Justicia y un reconocido historiador y miembro del Parlamento. El Centro también organizó una exposición alusiva al tema, en colaboración con las organizaciones no gubernamentales locales, y distribuyó más de 500 documentos sobre los derechos humanos, así como sobre cuestiones sociales y económicas.

París

68. El Centro de Información de las Naciones Unidas en París envió el mensaje del Secretario General a 69 organizaciones no gubernamentales francesas y a periódicos especializados. El 10 de diciembre, el Centro participó en la feria internacional "Festival de la libertad", organizada por la Fondation pour les droits de l'homme en París, que dirige el ex Secretario General Pérez de Cuéllar. Cuarenta organizaciones no gubernamentales prestaron su concurso al acto. El Centro de Información distribuyó copias del mensaje del Secretario General, así como diversas publicaciones de las Naciones Unidas sobre los derechos humanos. Los días 9 y 10 de diciembre, el Centro participó en una serie de mesas redondas sobre cuestiones de derechos humanos. El 2 de marzo, el director del Centro asistió a una reunión organizada por la organización no gubernamental Civilisation internationale, en la que hizo una declaración sobre los derechos humanos y la civilización ante 60 personas. El 1º de junio de 1994, Radio Vaticano entrevistó al director, quien respondió a preguntas telefónicas del público acerca de las violaciones de los derechos humanos comprobadas por el Alto Comisionado para

los Derechos Humanos. Al día siguiente, el director asistió a un desayuno-debate organizado por la Cité de la Réussite para 200 periodistas, estudiantes y organizaciones no gubernamentales.

#### Puerto España

69. El Centro distribuyó una carpeta de información con motivo del Día de los Derechos Humanos en la que figuraban el mensaje del Secretario General, un documento de antecedentes sobre la celebración y un comunicado de prensa sobre la proclamación del Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo.

#### Río de Janeiro

70. Los derechos humanos fueron el tema del número de diciembre del boletín del Centro ONU em Foco, que se distribuye a 750 personas e instituciones a nivel nacional. El reportaje principal se refería a las formas contemporáneas de la esclavitud. En el servicio diario de noticias por télex del Centro, que llega a 30 puntos de distribución de prensa en todo el país, se incluyeron notas breves sobre el Día de los Derechos Humanos, el Decenio de las Naciones Unidas para la educación en la esfera de los derechos humanos y el Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo. En el programa televisado diario del Centro "As Nações Unidas", se transmitió una serie sobre los derechos humanos durante toda la semana. Con el apoyo del Centro, el Día de los Derechos Humanos el Club de Leones organizó un concierto de música clásica, que incluyó una ceremonia en honor de las Naciones Unidas.

#### Roma

71. El Día de los Derechos Humanos, el Centro de Información de las Naciones Unidas en Roma participó en un acto especial, organizado junto con el alcalde de Roma y con la colaboración del Comité italiano del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) y organizaciones no gubernamentales, que se centró en la proclamación del Decenio de las Naciones Unidas para la educación en la esfera de los derechos humanos y del Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo. Presidió la ceremonia el alcalde quien expuso los objetivos de un proyecto que se ha de llevar a cabo en las escuelas italianas acerca del Decenio y el cincuentenario de las Naciones Unidas. El director dio lectura al mensaje del Secretario General e hizo una breve declaración subrayando la importancia de la educación de niños y jóvenes en los derechos humanos. Se proyectó una película titulada "About UN Human Rights" (Los derechos humanos y las Naciones Unidas) y se dio lectura a la Declaración Universal de Derechos Humanos. El Consejo de Roma publicó 100.000 ejemplares de un folleto en italiano con la Declaración Universal y de la Convención sobre los Derechos del Niño para distribuirlo en las escuelas de Roma, junto con un cuestionario sobre la educación en la esfera de los derechos humanos para que respondieran los alumnos. Unas 200 personas asistieron al acto que fue transmitido por RAI/TV, TG-3 a la hora de mayor teleaudiencia, Radio Vaticano y las emisoras italianas.

72. El 12 de diciembre, el Centro de Información ayudó a la Oficina del UNICEF en Ginebra a organizar una conferencia de prensa del experto nombrado por el Secretario General para realizar el estudio sobre los niños en los conflictos armados. El estudio, que es el primero de ese tipo, trata de demostrar la necesidad de medidas efectivas para la promoción y protección de los derechos de los niños víctimas de un conflicto armado y de fomentar una mayor acción internacional al respecto.

73. Durante el año, el Centro de Información en Roma colaboró con la UNESCO y las organizaciones no gubernamentales en la elaboración del Plan Mundial de Acción para la educación en pro de los derechos humanos y la democracia y emprendió una serie de seminarios sobre el tema para estudiantes de segunda enseñanza. El Presidente de la Comisión de Derechos Humanos de la Presidencia italiana asistió a una conferencia celebrada en Florencia para conmemorar el aniversario de la Declaración Universal de Derechos Humanos. Se distribuyó documentación de las Naciones Unidas, incluyendo una traducción al italiano del documento básico del DIP titulado "Human Rights and the Family" (Los derechos humanos y la familia).

#### Santiago de Chile

74. En Chile se celebró el Día de los Derechos Humanos con un acto organizado con el concurso de la Comisión Chilena de Derechos Humanos, que está festejando su 16° aniversario, y de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPALC). El Secretario Ejecutivo de la CEPALC dio lectura al mensaje del Secretario General. La Comisión entregó varios premios a personas que habían realizado una labor excepcional en la esfera de los derechos humanos. El Centro de Información de las Naciones Unidas publicó un comunicado de prensa y coordinó la difusión del acto en la prensa.

#### Santa Fe de Bogotá

75. El Día de los Derechos Humanos, el Centro prestó su concurso a la Comisión Andina de Juristas para organizar una mesa redonda sobre la situación de los derechos humanos en Colombia, a la que asistieron 500 personas. Entre los participantes se encontraban el Ministro de Defensa, el Mediador para los Derechos Humanos y el Presidente de la Comisión Andina de Juristas. El Centro de Información de las Naciones Unidas en Santa Fe de Bogotá mostró algunas publicaciones del DIP y del Centro de Derechos Humanos de las Naciones Unidas y se repartió documentación a todos los asistentes. Gracias a la presencia de los medios de comunicación, los periódicos publicaron nueve artículos sobre el acto. El mensaje del Secretario General fue traducido al español y, junto con un documento de antecedentes sobre la celebración del Día de los Derechos Humanos, fue distribuido como comunicado de prensa a los medios de información nacionales, y más tarde difundido en 10 emisoras de radio, 5 de televisión y 16 periódicos. Además, el Centro de Información brindó asistencia al locutor Henry Téllez en la producción de un programa especial sobre los derechos humanos para la Radio Nacional el 10 de diciembre. El Centro también publicó un diario y un cartel sobre el aniversario de la aprobación de la Declaración Universal de Derechos Humanos. La oficina del Mediador recibió el material publicado, que fue distribuido a los medios de comunicación.

Sydney

76. En el segundo trimestre de 1994, el oficial encargado del Centro pronunció un discurso ante miembros de 100 organizaciones no gubernamentales en una conferencia del Comité Internacional de la Cruz Roja sobre los derechos humanos y el derecho humanitario, en la que se examinaron los mecanismos de las Naciones Unidas en materia de derechos humanos; además concedió cuatro entrevistas a medios de comunicación australianos. Esta actividad permitió establecer relaciones más estrechas con las facultades de derecho que imparten cursos de normativa jurídica en materia de derechos humanos. Se distribuyeron ejemplares de documentos y otras publicaciones.

Tokio

77. El Centro de Información de las Naciones Unidas en Tokio participó en la celebración de la Semana de los Derechos Humanos. Durante la semana, el Centro, en colaboración con el gobierno metropolitano de Tokyo, organizó una exposición de dibujos infantiles de 35 países sobre el tema de la familia. El mensaje del Secretario General fue traducido al japonés y distribuido a la prensa, ministerios, organizaciones no gubernamentales y particulares interesados en las cuestiones de los derechos humanos.

Túnez

78. El 10 de diciembre, el director asistió a un acto en el palacio presidencial para celebrar el Día de los Derechos Humanos, durante el cual se entregó el premio de derechos humanos 1994, concedido por el Presidente. El Centro publicó un comunicado de prensa destacando el progreso de los derechos humanos y la celebración del Día, y varios editoriales de prensa hicieron referencia a la Declaración Universal y al mensaje del Secretario General, que fue distribuido a los medios de comunicación, funcionarios gubernamentales y organizaciones no gubernamentales. Las emisoras de televisión y radio nacionales también los difundieron. El Centro distribuyó documentación impresa y material audiovisual a los ministerios, organizaciones culturales y juveniles e instituciones académicas, y ayudó al Ministerio de Información a organizar una exposición el Día de los Derechos Humanos, a la que asistieron 2.000 personas.

Washington, D.C.

79. El Centro de Información de las Naciones Unidas en Washington distribuyó el mensaje del Secretario General a los medios de comunicación por conducto del National Press Club y entregó información sobre la labor de las Naciones Unidas en materia de derechos humanos a los principales miembros del Congreso. Se les envió una carta especial conmemorativa del Día de los Derechos Humanos, junto con informes escogidos de relatores especiales, entre ellos los relativos a la República Islámica del Irán, Myanmar, el Sudán, el Iraq y Cuba. El informe del Alto Comisionado para los Derechos Humanos también fue distribuido junto con la carta del director.

#### Windhoek

80. Por invitación del Legal Assistance Centre, organización no gubernamental que se ocupa de los derechos humanos, el Centro de Información de las Naciones Unidas en Windhoek dio a conocer el mensaje del Secretario General en un acto organizado para conmemorar el Día de los Derechos Humanos. Se entregaron 300 ejemplares del folleto ABC: La enseñanza de los derechos humanos al Director del Legal Assistance Centre para complementar su programa de enseñanza de los derechos de las mujeres y los niños, que se lleva a cabo en las 13 regiones de Namibia. Además, el Centro repartió 20 ejemplares a los medios de comunicación y al Ministerio de Justicia. El Centro de Información produjo versiones en afrikaans y oshiwambo de la Carta Internacional de Derechos Humanos que fueron distribuidas a todas las organizaciones no gubernamentales de derechos humanos. El Centro elaboró un comunicado de prensa para el Día de los Derechos Humanos, con el mensaje del Secretario General, la resolución de la Asamblea General sobre la proclamación del Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo y un documento de antecedentes sobre la proclamación por la Asamblea General del Decenio de las Naciones Unidas para la educación en la esfera de los derechos humanos. Se hizo una amplia distribución del comunicado de prensa entre los medios de comunicación, organizaciones no gubernamentales de derechos humanos y ministerios. Los boletines informativos de la NBC National Radio difundieron algunos aspectos del comunicado de prensa.

#### Yaundé

81. Los medios de comunicación de Yaundé difundieron ampliamente el mensaje del Secretario General. Leído por el director interino, fue transmitido varias veces el 10 de diciembre por la radio anglófona; también fue difundido en la televisión nacional durante la transmisión de las noticias en francés o en ambos idiomas y el Cameroon Tribune publicó partes del mensaje. El Centro organizó en su biblioteca una pequeña exposición de carteles y fotografías de las Naciones Unidas alusivos a los derechos humanos del 9 al 16 de diciembre. Se distribuyeron a los visitantes algunos documentos, en particular la Declaración Universal de Derechos Humanos, "Las Naciones Unidas y la cuestión de Palestina" y "Mise hors la loi d'une abomination séculaire: la torture" (Ilegalidad de una abominación secular, la tortura), al igual que copias del mensaje del Secretario General. También se distribuyeron documentos relativos a los derechos humanos a la Comisión Nacional de Derechos Humanos y Libertades y a otras organizaciones no gubernamentales locales que se ocupan de los derechos humanos.

### C. Oficinas de las Naciones Unidas

#### Almaty

82. El Día de los Derechos Humanos se celebró con una conferencia sobre los derechos de los refugiados en el Instituto de Derecho de la República de Kazajstán, recientemente inaugurado por el Presidente. La oficina ha colaborado estrechamente con la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y el Gobierno durante varios meses para lograr que

Kazajstán se adhiera a la Convención de 1951 sobre el Estatuto de los Refugiados. Se expusieron a los estudiantes y al cuerpo docente los objetivos del Decenio de las Naciones Unidas para la educación en la esfera de los derechos humanos y la idea de que se deben incluir los derechos humanos, el derecho humanitario, la democracia y el imperio de la ley en el programa de estudios de los centros de enseñanza de todo el país. La oficina organizó la entrega de documentación sobre los derechos humanos producida en ruso por el Centro de Derechos Humanos. El 10 de diciembre, la oficina participó en un programa dedicado a la protección de los derechos humanos en el Instituto de Derecho, así como en la segunda Conferencia Internacional de Derechos Humanos: derechos humanos fundamentales y sistemas basándose para su protección, celebrada del 15 al 17 de noviembre en Almaty.

#### Asmara

83. La Semana de los Derechos Humanos, celebrada en Eritrea del 3 al 10 de diciembre, comenzó con un seminario de tres días sobre educación cívica, organizado por la Comisión Constitucional de Eritrea, al que asistieron 400 personas que representaban a todas las provincias, organizaciones sociales y fuerzas armadas. En el seminario se dictaron cuatro conferencias sobre temas constitucionales: la Constitución y el Gobierno, la Constitución y los derechos humanos, la Constitución y los derechos económicos, y la Constitución y la democracia. El 7 de diciembre Eritrea celebró el Día Universal del Niño en colaboración con el UNICEF, la Universidad de Asmara y organizaciones no gubernamentales locales e internacionales. Durante la semana se proyectó una de las tres películas suministradas por la oficina, "Sobre las Naciones Unidas: los derechos del niño".

84. La oficina organizó un debate en el Instituto de Investigación y Desarrollo de Asmara, en colaboración con la Comisión Constitucional. Entre los participantes en el debate figuraban un miembro del Comité Ejecutivo de la Comisión Constitucional, un representante de la Unión Nacional de Mujeres y el Presidente de la Unión Nacional de Estudiantes Eritreos. Se distribuyeron folletos y documentos relativos a los derechos humanos a las organizaciones no gubernamentales y la Universidad de Asmara a fin de ayudarlas a celebrar el Día de los Derechos Humanos. En la televisión de Asmara se anunció el Día de los Derechos Humanos como la noticia principal, a la vez que las emisoras de radio difundieron un programa de diez minutos sobre el Día en los cinco idiomas locales. Los tres periódicos oficiales publicaron artículos alusivos al Día.

#### Minsk

85. El mensaje del Secretario General fue traducido al ruso, fue distribuido a los medios de comunicación locales y leído por el subjefe de la oficina. También fue publicado en el boletín de la oficina, que se distribuye a organizaciones gubernamentales, medios de comunicación locales, instituciones educativas y organizaciones científicas e internacionales en Belarús. La víspera del Día de los Derechos Humanos, la Liga Belarusa de Derechos Humanos, en colaboración con la oficina, dedicó al Día un número de su

periódico Derechos Humanos. Regularmente, el periódico publica documentos, convenciones y declaraciones sobre los derechos humanos y otros documentos pertinentes suministrados por la oficina. Varios periódicos belarusos publicaron artículos sobre los derechos humanos. En periódicos regionales también se publicaron algunos artículos y las organizaciones no gubernamentales regionales de derechos humanos organizaron una mesa redonda televisada dedicada a estas cuestiones.

Tbilisi

86. La oficina tradujo al georgiano y al ruso el mensaje del Secretario General y lo distribuyó a los medios de comunicación de Georgia. El 10 de diciembre, los principales canales de televisión y emisoras de radio de Georgia transmitieron el texto completo del mensaje. La televisión también transmitió varios programas dedicados al Día de los Derechos Humanos, con la participación del Presidente del Comité Estatal de Derechos Humanos y Relaciones Etnicas y el representante de la Comisión Parlamentaria de Derechos Humanos y Minorías Etnicas, quienes hablaron de la situación de los derechos humanos en Georgia.

87. Durante todo el año, la oficina mantuvo relaciones activas con los órganos oficiales competentes, las organizaciones no gubernamentales y las instituciones educacionales de Georgia y les suministró regularmente toda la información disponible sobre el tema. La oficina también puso en conocimiento de las comisiones pertinentes del Parlamento la necesidad de que Georgia se adhiera a las convenciones internacionales de derechos humanos. En consecuencia, basándose en los documentos recibidos, el Parlamento adoptó decisiones acerca de la Declaración Universal de Derechos Humanos, la Convención sobre los Derechos del Niño, la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer y la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes. La oficina también puso en conocimiento de los órganos competentes las quejas de violaciones de los derechos humanos en Georgia, señalando la necesidad de investigarlas y de adoptar las medidas apropiadas para remediar la situación.

-----